

LA ROUTE DES VINS D'ALSACE

DIE ELSÄSSISCHE WEINTRASSE // THE ALSACE WINES ROUTE

BALLON D'ALSACE

GRAND-BALLON

HOHNECK

VOSGES

DONON

MULHOUSE

COLMAR

SÉLESTAT

STRASBOURG

SOLS & SOLEIL

BÖDEN & SONNE // SOIL & SUNSHINE

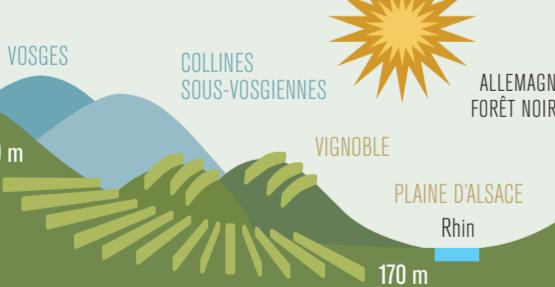
DES
CONDITIONS
GÉOLOGIQUES
ET CLIMATIQUES
EXCEPTIONNELLES

Précipitations
stoppées
par les Vosges.
Pluviométrie parmi les
plus faibles de France.
Situées entre 200 et 400 m
d'altitude, les vignes
profitent d'un climat semi-
continental, ensoleillé,
chaud et sec.

EINZIGARTIGE GEOLOGISCHE UND
KLIMATISCHE BEDINGUNGEN
Die zwischen 200 und 400 Meter
über NN gelegenen Weinberge
profitieren von dem sonnigen,
warmen und trockenen
halbkontinentalen Klima der Region.
Niederschläge zu entdecken, regnen
an den Vogesen ab. Das Elsass ist
eine der niederschlagsärmsten
Regionen Frankreichs.

OUTSTANDING AND
DISCOVERY TRAILS
GEOLOGICAL AND
CLIMATIC CONDITIONS
Situated at an altitude of
between 200 and 400 m,
the vines enjoy a sunny, hot, dry,
semi-continental climate.
Rainfall to draw, blocked by the
Vosges range. The area's rainfall
is among the lowest in France.

VENT D'OUEST



Une diversité de
sols propices à
l'épanouissement
de nombreux
cépages. Toutes
les formations,
du primaire au
quaternaire,
sont présentes
en Alsace.

Auf den vielfältigen
Böden gedeihen
zahlreiche
Rebsorten. So sind
im Elsass sämtliche
Formationen vom
Primär bis zum
Quartär vorzufinden.

A wide variety
of soil types on
which numerous
grape varieties thrive.
All geological eras,
from the primary to the
quaternary, are
represented in Alsace.

LES VINS DIE WEINE // THE WINES



LES FRAIS & FRUITS Frisch & fruchtig Fresh & fruity



RIESLING

Elégant, subtil et frais. Convient aux meilleures tables, il rehausse et affine, sublimant les recettes les plus élaborées. *Elegant, subtil, fresh. The Riesling hat seinen festen Platz an den besten Tischen. Er verfeinert selbst die anspruchsvollste Küche.*

Elegant, subtle and fresh. Always welcome at the best tables, it refines and heightens flavours, enhancing even the most elaborate dishes.

PINOT BLANC

Léger, délicat et souple. Il égaye les bons petits plats de tous les jours. *Leicht, delikat, gescheide. Der Pinot Blanc ist ein hervorragender Begleiter für die Gerichte des Alltags.*

Light, delicate and supple. It brightens up everyday dishes nicely.

SYLVANER

Désaltérant, léger, au fruité discret. Sa vivacité naturelle allège les plats gourmands et souligne les saveurs iodées. *Erfrischend, leicht, zart-fruchtig. Die natürliche Lebendigkeit des Sylvaners verleiht etwas konsistenteren Gerichten Leichtigkeit und unterstreicht ganz wunderbar den Jodgeschmack von Meeresprodukten.*

Refreshing, light and discreetly fruity. Its natural exuberance accompanies hearty dishes nicely and makes it perfect for serving with seafood dishes.

MUSCAT

Sec, croquant et aromatique. Son beau fruité et sa délicatesse ouvrent l'appétit à l'heure de l'apéritif. *Trocken, knackig, aromatisch. Der fruchtige Muscat ist ein idealer Aperitifwein.*

Dry, crisp and aromatic. Its fine fruity flavour and delicacy will whet your appetite at aperitif time.

LES PUISSANTS & INTENSES Kräftig & intensiv Powerful & intense wines



GEWÜRZTRAMINER

Complex, exubérant et aromatique. Ses nuances exotiques rehaussent et épivent ! Un vin qui aime les plats de caractère. *Komplex, üppig, aromatisch. Die exotischen Nuancen des Gewürztraminers verleihen und würzen selbst die charaktervollsten Gerichte.*

Complex, lively and aromatic. Its exotic hints add a welcome touch of spice! A wine which simply loves dishes brimming with character.

PINOT GRIS

Noble, puissant et rond. Son caractère enveloppant et velouté est fait pour accompagner les plats savoureux. *Nobig, kräftig, rund. Der samtig-umhüllende Charakter des Pinot Gris passt hervorragend zu kräftigen Gerichten.*

Noble, powerful and well-rounded. Its all-embracing velvety texture makes it perfect for accompanying flavourful dishes.

ROSE

Sec, délicatement fruité, avec des tanins fondus. L'un est intense, l'autre léger. L'un anoblit quand l'autre raffraîchit.

Trocken, zart-fruchtig, mit eingebundene Tannine. Der eine ist intensiv, der andere leicht. Der eine edelt, der andere erfrischt.

Dry, deliciously fruity with soft tannin hints. One is intense, the other light. One enhances while the other refreshes.

ROUGE

Corsé, équilibré et aromatique. Ses nuances exotiques réveillent et illuminent les plats de l'apéritif. *Rot, körperlach, ausgleichend, aromatisch.*

Complex, lively and aromatic. Its exotic hints add a welcome touch of spice!

CRÉMANT D'ALSACE

Finesse des bulles, fraîcheur délicate. Il révèle les saveurs et illumine les plats de l'apéritif au dessert. *Fein sprudelnd, frisch, zart. Der Crémant d'Alsace arbeitet die Konturen der Aromen heraus und ist der ideale Begleiter vom Aperitif bis zum Dessert.*

Delicately fresh with fine bubbles. It heightens flavours, bringing to life any dish, from aperitifs to desserts.

ROSÉ

Sec, délicatement fruité, avec des tanins fondus. L'un est intense, l'autre léger. L'un anoblit quand l'autre raffraîchit.

Trocken, zart-fruchtig, mit eingebundene Tannine. Der eine ist intensiv, der andere leicht. Der eine edelt, der andere erfrischt.

Dry, deliciously fruity with soft tannin hints. One is intense, the other light. One enhances while the other refreshes.

LES ROUGES

*Rotweine
The reds*



LES EFFERVESCENTS

Schaumweine

Sparkling wines

LES MIELLEUX & LIQUEUREX

Vollmundig & edelsüß

Medium sweet & dessert wines

LES SÉLECTIONS DE GRAINS NOBLES

Schaumweine

Sparkling wines made by the traditional method

Nach der traditionellen methode erzeugte schaumweine

SÉLECTION DE GRAINS NOBLES & VENDANGES TARDIVES

Des vins gourmands qui se dégustent comme des desserts.

Süßige Weine, die einem Dessert in nichts nachstehen.

Deluxe wines to be enjoyed much like desserts.

AOC ALSACE GRANDS CRUS

51 terroirs d'exception

51 Ausnahme-Terroirs

51 exceptional terroirs

AOC CRÉMANT D'ALSACE

Vins effervescents élaborés selon la méthode traditionnelle

Sparkling wines made by the traditional method

Nach der traditionellen methode erzeugte schaumweine

AOC ALSACE « COMMUNALES ET LIEUX-DITS »

La valorisation des terroirs

Einzelgenossenschaften:

aufwertung der "terroirs"

Terroirs in the spotlight

AOC ALSACE

Fraicheur et arômes

Frische und aromen

Freshness and aromatic intensity

LES APPELLATIONS DIE HERKUNTSBEZEICHNUNGEN // THE APPELLATIONS

DANS CHAQUE VILLAGE VITICOLE LES PRODUCTEURS ALSACIENS VOUS OUVRONT LEURS PORTES. LES CAVES ADHÉRENTES AUX « CHARTES ACCUEIL » VOUS GARANTISSENT LA QUALITÉ DE LEURS PRÉSTATIONS.

VISITES DE CAVES WEINKELLERBESUCH // VISITS TO WINE CELLARS



Dans chaque village viticole les producteurs alsaciens vous ouvrent leurs portes. Les caves adhérentes aux « Chartes Accueil » vous garantissent la qualité de leurs prestations.

In allen Weinorten helfen Sie unsere Erzeuger herzlich willkommen und öffnen Ihnen ihre Türen. Die Weingüter, die die Willkommens-Charta angehören, garantieren Ihnen qualitativ hochwertigen Service.

In each of Alsace's wine producing villages, the winegrowers open their doors. The wineries signed up to the 'Welcome Charter' guarantee the quality of their services.

Annuaire
Suchen Sie ein Adressenverzeichnis
View the directory at
► VinsAlsace.com



La Route des Vins d'Alsace est animée toute l'année : salons, marchés gourmands, marathons, Slowup, fêtes des vins et des vendanges, expositions, marchés de Noël.

An der Elsässer Weinstraße wird das ganze Jahr über etwas geboten: Messen, kulinarische Spaziergänge, Marathons, Slowup, Weinfeste, Weinlese, Ausstellungen, Weihnachtsmärkte.

WEINFESTES

An der Elsässer Weinstraße wird das ganze Jahr über etwas geboten: Messen, kulinarische Spaziergänge, Marathons, Slowup, Weinfeste, Weinlese, Ausstellungen, Weihnachtsmärkte.

WEIN FESTIVALS

You'll find something to do and see all year round on the Alsace Wines Route, including shows, food-themed walks, marathons, Slowup, wine festivals and harvests, exhibitions, and Christmas markets.

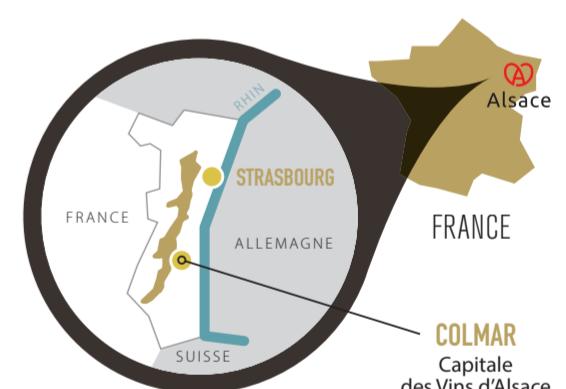
► RouteDesVins.alsace





LA ROUTE DES VINS D'ALSACE

La Route des Vins d'Alsace



VINS
ALSACE
VINSALSACE.COM

#DRINKALSACE

